

# Sagai Muittalægje

1as Juni 1905.

No. 11.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Diettusak maksek 5 øra rana.

2be jakkodak.

## Sami luodek. —

Anders Fjellner.

Juokke olmušcærdast læmas ječas osko. Ja juokke olmušcærdada muittal aldes læmen vafhes ouddavanhemid, gudek arjalaš ja hutkas dagoidæsekguim læk avkotam sogasek vaino ja rafhe aige. Si mainašuvvujek sikke cædnum ja njuolggasadnasaš muittalusai siste. Cædnum muittalus (værsa) læ boarrasæbbu go njuolggasadnasaš muittalus (prosa). Go æres dapatus muittaluvvu buolvast bulvvi, sogast sokki, de dat manasassi, cædi jagi sisa, mannagoatta aibas ovta lakai, sanest sadnai; cægarduvva ja garra ječas habmasažžan, mannagoatta mitto-lavki mielde, šadda værsan, lavlan.

Muittalusak læk ædnag lagašak. Mutto daina buokain, sikke lavllagin, cukasin ja maidnasin, olmuš oappa dovddat, moft mi olmušcærdaid læ jurdašam doluš aigin, maggar dovdok ja mielalagek daina olbmui læmas.

Buokak ditek, atte Samin læk maidnasak. Ja dak maidnasak læk jorggaluvvum amas gielaidei ja læk dolvvum min nama birra mailme. Juokkehaš oaidna, atte Samek læk sæmma jierbmai go cæra olmušcærdak; dastgo sin maidnasak sattek gudnin baldaibigjut æra olmušnali maidnasiguim.

Mutto de boatta gačaldak. Lægo Samin lavllagak, mak mainašek ouddavanhemi stuorra dagoid? Lægo sist obbanassige lavllagak?

Oapast manadedin mon gullin, atte Samin æi læk cædnum muittalusak. Dasa mon dalle im diettam vas-

tedet æra go dam, atte daggar javzak, mak almotek dalaš Sami dovdoid ja mielalagid, daggarak dak gal læk, ja daina læk vela nuotakge (luodek, vuolek). Mutto æmbo mon im diettam.

Dal mon vastedifim æra lakai.

Nuftgo min fulkin Suobmelažain læ Kalevala luodek, nuft læmas maidai Samin cæbba, hævvas lavllagak stuorra vanhemi birra. Mutto dak lavllagak læk vajalduvvam. Algo papak sardnedegje, atte buok Sami dietto læi bahakasa dietto; damditi dat galgai nokkat. Ja Sabmelaš rievok vajaldatte mæsta buok sin aldsešesek-gulle vuoinalaš arbesek.

Moadde boares lavllag læk almaiken baccam aimoidi. Scheffer girjest, mi olgusaddui dam jage 1673, ja mi muittal Sami birra, læk guokte ueca dovdoi-manne luodača. Ja læk maidai ærakge, ouddamerka diti Ucejoga pappa Jaakko Fellmann, bajascællam soames dokkalaš luode. Mutto dat gi læ aimoidi buktam buoremus ja boarrasæmus lavllagid, dat læ Sorsele pappa rokke Anders Fjellner. Son læi ješ cælgga Sabmelaš. Damditi mi galggap su dovddat.

Anders Fjellner riegadi ravas alme vuolde muttom buolaš cækca ija 1795 Ruta muottaduodarest Votta ja Sala vari gaskast Herjedalast Ruotarikast, lakka Dača raje, ja son basujuvvui galbma galldost. Su vanhemak legje jottaægje bagje-olbmuk. Mutto go ačce jami juo 1804, de muttom fuolkke vuolgati dam elišes gandaš Østersundi oppi. Dasto manai son student-oapo cæda Hernosanda gavpugest, ja bođi 1818 Upsala alla-oapatussi (akademii). Oapast orodein valdi son aldsešes dam nama Fjellner, dannego son læi duoddar

(fjell) alde riegadam.

Dam jage 1820 guđi Fjellner alla-oapatusa, ja bigjujuvvui jatte sardnedægjen Davve-Ruota Sami gaski. Nuft gavdnap mi su væketægjen dam bægalmas Garasavvun bapa Læstadius lutte. Dam jage rajest 1828 læi son væketægjen maidai Jukkasjavre suokanest. Mutto 1842 bigjujuvvui son bappan Sorsele'i, gost son asai gidda boaresvuodaš bæivvai.

Fjellner i bagjelgæccam maidege, mi Samidi gulai. Oappo-aigestes, go son gæseage læi luovos oapost, oroi son bagjen fulkides lutte, ja ækedboddai cækkai son dollagaddest boares olbmui gaskast, ja guldali maidnasid ja luđid. Ja son vurkki daid muittoses rakis vaimost Samenallai. Juokke olmušcærdada, mi i aigo njillujuvvut æra olmušcærdain, fertte vuorkast adnet ječas lavllagid ja maidnasid oktanaga ædnegielain ja ačevieroiguim. Vuoinalaš arbbe læ basse; dam i galga oktage masset, gi bissot aiguš dovduš su sogas, ja valddus vara boar-rasi oapoin!

»Gulldal moft dat soake šuvva, mi du goade guorast cægga!«

Fjellner mui dam. Son rakisti Samid; damditi son rakisti sin lavllagidge. I son huiggašain olbmuides, vaiko læi oappam æmbo go dam, mi korporal-oapost oppujuvvu.

Suoma professor O. Donner, gutte læ dutkam Sami lavllagid, muittal, atte son dam jage 1874 fertti dakkat matke Fjellner lusa Sorselei. Dalle son læi jo cærgudam ja vaibbam jagi dædost, ja su oaidno læi aibas nokkam. Mutto go son dam gulai, atte læi vela ain mailmest daggar olmuš, gutte Sami luđid dato i gullat, de cælmetes agjai mojek itte, ja beivi gulkut son cækkai ja logai bajas mitos

mielde doluſ aige Sami lavllagid, maid dalle i oktage ſat mattam.

Dam lakai botte »Bæive barnek« aimoidi, ja æra luoðek maidai. Ja dam lakkai ceggi Anders Fjellner muiito-bazze sikke Sami ouddavanhemidi ja aldsesas. Su namma læ dov-dos ænaſ oappam-olbmuidi, ja nu gukka go oktage Bagje-Sabmelaſ læſ Ruotarikast, nu gukka juoigaduvvu »Vises Fjelmar« Skadaſullo duoddarin.

Bigjuſ juokkehaſ erit dam boasto osko, atte juoiggam læ suddo. Papak æi addim Sami jurddagin maiddege. Si čužžu Sami gaskast dego gusak oðða navet uksadagast. Jos si gulle ovtage juoiggamen, de si gadde atte noaiddomen dat læ. Ja de si oudanbukte dam gieles osko, atte juoiggameſ læ suddo. I oktage Sabmelaſ ſat duostam almotet su dieðos. Garra rangastusak vurdde buok diettes olbmuid. Vela nuft jiermalaſ gonagas go Karl 11ad dubmi jabmemi muttom Sabmalaža, gæst, nuftgo pappa Fjellman cælkka, i læm æra aſſe go dat atte son dov dai su olmuſčardas oapoid ja lavllagid. Mutto dal læk dak rangastusak nokkam, aigek læk nubbastuvvam. Dal galggek Samek adnet vuorkast dam mi vela læža aimoin dieðoin ja luðin. Gal vægja atte dai siste gavdnujek buoreb oapak go cæra olmuſčerdain.

Sabai Issa.

## Soatte.

Soatte biſta ain. I goabbage oro jurdaſæmen hæittet soattameſt ja ožudeſgoattet rafhe. Dam maņemus guovte vakkost i gal læk læmaſ garra soatte; mutto dal læ garra soatte vuorddemest Mansjuriast. Dak guokte soattevæga læva faſtain boatteinen okti. Ruoſaſt galggek dal læt Mansjuriast miljonbølle ſoaldatak. Japanalažak cæi læk jure nu ollo lokoi; ja daddeke muittalek oððasemus telegramak, atte Ruosaſk moanai have dal æska læk falletam Japanalažaid, mutto læ ferttim faſt maccat ruoktot vuoitatalamin.

Nuftgo mi muittalæimek oudeb nummareſt, de læk muttom oasse Japanalaſ soattevægast birrastattemen Vladivostočka gavpuga.

Soattehærra Lenewitsch ja Kuropatkin cæva læk uſtebak. Muittaluv-

vu, atte Linewitsch dal gaibbeda, atte Ruoſa kæiſar goččo Kuropatkin erit soattebaikeſt.

I læk vela, nuftgo mi diettep, læmaſ soatte mæra alde dam guovte soatteflaata gaskast. Dat orro læme, dego goabbaſagak dattoba garvvet, amade ſoai bære arrad ja rakadkæt-tajen okti boattet. Daiddek Ruoſa soatteskipak viggat bæſſat Vladivostočki dakkamanoſt. Ruoſa admirala (Oaivvamuſ soattehærra flaata bagjel) i galga læt riehta dærvas.

Okta daina oððasemus telegramain muittala, atte Japanalaſ admirala Togo i aigo falletet obba Ruoſa-flaata. Su jurda læ smava soatteskipaiguim ja smava čacevuolaſ dampai-guim duſſadet Ruoſai ſuvddemskipaid, nuft atte Ruoſak ſaddek koalaitaga ja ferttijek maņnat Vladivostočki ſin soatteskipaidæſekguim. Ja dasto jurdaſa ſon caggat Ruoſa skipaid, nuft atte dak cæi bæſa olguſ, vai daiguimge gævva ſæmma laje go dai soatteskipaiguim, mak duſſe ja vugju Port Artur vageſt.

Dat galgga læt duotta, atte Japanalaſ admirala ſtuora soatteskipa »Mikasa« garra dalkeſt læ mannam coakkasa daihe njarga ala; mutto muittaluvvu, atte dat ſatta birggejuv-vut. Muittaluvvu, atte Japanalažak jakkek, atte si ſattek valddet bajas 4 Ruoſa soatteskipa, mak læk vugjum Port Artur vakkai. Si aigguk daid divvot, ja jos dat likkoſtuvva, de ož-žuk Japanalažak 4 buorre ja ſtuora soatteskipa.

## Konsulaſſe.

Konsulaſſe læ dal arvvalusa vuolde min ſtuoradiggeſt. Dat læ goſi viſſiſ, atte ſtuoradigge adda laga, mi moerreda, atte Norgaſt galggek læk ſierra konſulak olgoædnameſt, ja dat læ maidai jakkemest, atte gonagas maņemusta mietta ja čalla namas vuollai.

\* \* \*  
Maņemus telegramak muittalek, atte gonagas læ biettalam čallet dam konſul-laga vuollai, maid ſtuoradigge dal æska addi. Norga ſtatsraadek [gonasa raððeadek] læk damditi ſiſa-addam gonagaſſi æročallaga. Si æi ſatte æige dato ſatten læt gonagaſa raððeadden. Dal oaidnet, moft man-daina aſin.

## Prinſa Guſtav Adolf

galgga doalat hæjaid ja naittalet Engelandaſt dam 15ad juni.

## Bivdo birra

Dam giða læ læmaſ buorre bivdo obba Finmarko mietta. 20ad mai ragjai læi fidnijuvvum 23½ million kilo. Bagjel 9 million kilo læk hængastuvvum. Guollehadde læ ain 10 øra rajest 14 øra ragjai kilost, vuoivvaſhadde læ 11 ja 12 øra litareſt. Nuortta-Finmarkoſt gullu ain buorre guolle; mutto ſeekte læ vanes.

## Tuiſka kæiſar

Wilhelm boatta Norgi 11ad juni.

## Rottodavdda Karbin gavpugeſt.

Muittaluvvu, atte muttom lagaſ rotto-davdda læ dal Karbin gavpugeſt, goſt ædnag ruoſa ſoaldatak læk dal čoag-ganam. Gidda 300 ragjai jabmek olbmuk ovta bæiveſt. Goſi buokak, guðek buocajek dam davdaſt, jabmek.

## Embo duollo.

ſtuoradigge læ dal laſetam duollo manga galvvoi, ja daina lagin læk ædnag dingak, maid albmug-olbmuk darbaſek, divrrom. Nuft læ maidai arpo, oarragalvvo ja olljobiktasaſ, maid erinoamaſet fiſkarak adnek, divrrom. Ouddal læi arpoſt duollo 10 øra kilo ala. Dal læ 15 øra.

## ſtuibme Ruoſaædnameſt.

ſtuibme biſta vela ain Ruoſa-ædnameſt. Erinoamaſet læ Polenest ſagga moivve ja ſoappamættomvuotta. Mutto Ruoſa politiak ja ſoaldatak jaſkodattek ain buok ſtuora goavesvuodain ja vanhurſkeſmættomvuodain. Vuostaſ mai legje Warsjava gavpugeſt varragolggataſak. Barggek nimmoreſgotte ja adnegotte jeſvaldalaſ-vuoda; mutto de jaſkodattujuvvujegje ſi. ſoaldatak godde ja havvadatte ædnag olbmuid dam moiveſt. Manga vigetes olbmui ſorbmiujuvvujegje dam bæive, vela manakge.

Maidai cæra baikin dam vides Ruoſarikast læ rido ja ſoappamættomvuotta. Sergiuſ ſorbmiujægje Kalajeſ læ dal dubmiujuvvum hægga maſſet. ſon læ dal ſaddim su uſtebidasaſ ovta čallaga, man bokte ſon avčo ſin ovtamielalažat haġjit Ruoſaædnam raððejume.

Kiew gavpugeſt Madda-Ruoſa-

ædnamest fuobmašuvvui æska, atte okta studenta rakadi suolemasat dollaluodaid. Son bigjujuvvui giddagassi.

Ruoša kæisar læ hæggabalost. Æska muittali okta telegramma, atte kæisar læ arvvalusast oktan su bærrašin vuolgget Kjøbenhavn, Danmarkoi, dainago son balla, atte dat dal gevvek su hægga bagjeli.

Daggar læ dilalašvuotta dam stuora ja bæggalmas Ruošaædnamest.

#### Mormoneri sardnedægjek bottek.

Madda-Norgast læk læmaš dam gida ja læ ain stuora morridus olbmui gaskast. Muttom bladde muittala, atte mormonerak maidai læk arvvalam algget sardnedet angervuodain ja ožudet olbmuid dabe min ædnamest ječasek oskoi. 600 arvo sardnedegjid galggek dal mormonerak vuolgatet Norgi, Ruotariki ja Danmarkoi. Ænas daina galggek boattet deiki Norgi.

#### Sirde gæse du visod sisal

Gæsse læ hærvvarasi aigge. Obba gieddek ja luokak læk dalle činativvum. Mælgad gæppaset, mælgad alket ja mælgad halbet matta gæsse sirddujuvvut du vieso sisa. Rakad daihe oaste smava littid ja gilve dai sisa hærvvarasid, ja du vieso šadda činativvut gæse addaldagaiguim. Ja go čakča boatta, ja rasek olgon golnek, de sattak don ain havskotaddat du visod siste gæse činaguim. Du viesost bista daina lagin gæsse gukkeb go olgon. Damditi sirde gæse du visod sisal!

#### Gatto rakisti dalobiga.

Muttom dalost Madda-Norgast læ moadde jage dast ouddal okta boares buošes gatto, ja dat i læm havske boattet dam lakka. Sæmma dalost læ okta boares biga, gutte maidai læ boarkka ja biegas dego gatto. Mutto biga ja gatto læiga gaskastæsga hui buriča. Muittaluvvu, atte biga dalveg lavi goddet suokoid su ustebasas, amas dat goallot.

De jami biga ja bigjujuvvui ovta olgovistai. Muttom bæive vazi dalolæmed mæddel lika, ja son suorggan sagga, go son oini, atte govčas, mi læi lika alde, likkadi. Son viežžai boadnjas, gutte maņemusta goitge riemai dutkat dam ašše visubut. Dat læi gatto, mi læi suonam gokčasa vuollai ja velledam su jabmam uste-

bes radde ala. Olgiš ouddajuolge læi gatto usteblašat bigjam su ustebes čæbet ala — ja nuft vællai dat ja vurdi duššas, atte biga galgaši njavkadet su. Dam bæive rajest, go biga havddaduvvui, javkai gatto ja ige læm gostge gavdnamest.

#### Gutta logadlokkasaš olmuš oažoi odđa banid.

Muttom gutta logadlokkasaš ako Madda-Norgast læ ožžom 4 odđa bane. Dat i daptuva galle have.

#### Stuora vahag.

Juokke gida lavijek bagjesabmelažak vuojatet bocuid nannanest Sivjusulloi Kvalsunda suokkanest. Dat nuorre læ obba gallje. Dam gida legje si maidai muttom bæive vuojateme bocuidæsek rasta nuore; mutto ouddalگو buokak legje ollim rasta, bođi miha garra bieggas, ja ædnag bocuk hævvanegje. Bagjesamek arvvalæk ječa, atte arvo mielde hævvanegje 70 bocu. Dak legje 4 bærraša, gæidi dak bocuk gulle. Si læk Guovddagæinost erit.

#### Fanggan valddujuvvum

##### Ruoša soatteolbmak.

Soade algo rajest læk Japanalažak valddam 60291 Ruoša soatteolbmaid fanggan, ja dak læk dolvjuvvum Japani. Daina fangain læk 50769 soaldata, 10 generala ja ædnag vuoleb soattehærrak. Ænemusat valddujuvvujegje Ruošak fanggan, dallego Port Artur bođi Japanalažai halddoi, ja dasto dast giddag Mukdenšlagast.

#### Stuora moivve Moskva gavpugest.

Dal læ boattam albmosi, atte ædnag soattedoaktarak Moskvast Ruošarikast læk ruđai oudast čallam soaldatidi duodaštusa, atte dak æi læk dærvasak, vai si æi darbaš vuolgget soattai. Vikkujuvvu, atte ædnag soattehærrak maidai læk sivalažak dam gavpašæbmai. Daina lagin besse ollok soattebalvvalusast erit, go sist fal læi rutta nakketet doaktaridi. Ædnag doaktarak ja soattehærrak læk dal dam aše diti bigjujuvvum giddagassi.

#### Nuoskes allem ja jugišvuotta

læ famotuttam ruoša soattevegega, celki tuiska kæisar Wilhelma ovta sarnest, maid son dal æska doalai. Damditi læ ruošsa vuottatallam nu fastet, arvvala tuiska kæisar.

#### Okta javrrevanas,

biras lidnest, satta čoakkai bigjujuvvut, vuvddujuvvu halbet dam blade redaktora bokte.

#### Væhaš sagak Guovddagæinost.

Dam maņemus golma jage læ læmaš muttom lagan mæcce valljevuotta min guovlost. Vuoččan hirbmos sappan valljevuotta, sappanak, mak njuvvujegje duhati mielde, hadde læi 3 ora bittast. Dasto bođi lodde valljogasvuotta, erinoamačet riev-sagak, mak jotte dimag stuora modi mielde, ja daina godduje ollok. Muttom dalok godde 1500 baikkai dalvest; mutto hadde læi dušše 35 ora bittast. Dasto čuvvu dai riev-sagi mielde stuora ædnagvuotta gazzeloddek; mutto ænemusad dai gaskast legje ranes-skoolfek, mai oudast i maksujuvvum mik kege; mutto vahaga si galle dakke muttom čuode kruvna oudast. Dasto riev-anak, njalak ja buoidagak. Dal dat valljevuotta læ buok javkkam. Mutto gal dam dalvege læ læmaš gumpe valjit, go læk læmaš 10—30 ovta čorragest. Jos dak æi gaida, de i læk buorre bocuiguim birgget, æige daina littorin læk vel goddum æmbogo logenare.

Vela mon aigom muittalet ovta færana birra, mi šaddai dast februar mano algost. Okta riggis boacosabmelaš vulgi girkosagjai æranides mielde. Son oamasti lagabuidi 1000 bocu ja ollo ruđaid. Go son læi orrom muttom beivid girkkobaikkest, de son muttom iddet likai arad ja vulgi čuogadet mæccai ja manai 2 kilometer arvo erit daloin, de nuolasti son aibas alas, ja go oibmuk gavdne su, de son læi haga rottim čoaskema diti. Ige sust læm dovddom mikkege vaillevuodaid jiermest. Su namma læi Isak Olsen Eira. S. M.

#### Brævva Rakeravjost.

Dal daina maņemus beivin læ læmaš liemos dalkke. Bæivaš baitta bæiveg nu čabbaset, ja muotta fertte gaidat dam oudast erit.

Bivdek læk dal boattam ruoktot loddogulle bivdost, ja ædnagi njæigga læ mannam joksege burist. Dal fast vuolggadešgottek olbmu dabe gæsebivddoi.

Gruvvabarggo læ dabe moanai sajini; mutto i dat læt buorre diettet, man gukka væikke bista. Davja læ

dat nuft, atte fakkistaga nokka dat. Oktibuok læ dabe dal 200 bargge.

Mangas læk min suokkanest ožžom arvad ruđai skjærpai oudast.

#### Gafhad garra dalkke.

Æska laje dagai garra bieggja stuora vahaga Amerikast. Snyder gavpugest hagji ja duššadi dalkke ollo orromviesoid ja lakka 125 olbmu sorbmijuvvujegje. Sæmma dalkke dagai vahaga maidai æra gavpugin.

#### Davve-Suomaædnamest

læk ċabba vuovddek, mak læk læmaš duottadkætta manga ċuode jage. Suomaædnam stuoradigge læ dal addam olbmuidi lobe algget ċuoppat vuovd-demdimbarid. 100 000 muora galggek dal vuovdujuvvut ja dolvvujuvvut joga mielde vuolas Varjagvudni.

#### Stössel.

Soattehærra Stössel birra manna dal manga lagaš saka. Dam maidnujuvvum Port Artur gattejægje birra muitaluvvu, atte sust legje Port Arturest 40 gusa, mak bibmujuvvujegje laibiguim, vaiko laibbe læi nu vanes soaldati gaskast, atte si nelggo ja dorro laibbemoaloi diti. Stössel ċoggi ruđaid. Son valdi mielkeliterest 2 kr. Æmbo ja æmbo almostuvva dal su heivvemættom ja rakismættom mænædæbme soaldati vuostai.

#### Amttaskuvlla

bardnidi algga Ċaccecullust dam 15ad september. Dat bista 6 manno. 8 rutta-addaldaga (stependie) jukkujuvvujek.

#### Løge donge nu doaimalaš!

Okta doalle læ æska ċoaggam 17 doalle ja saddim dinggonubræva oktan mavsoin min blađe olgusdoaimatussi. Dat læ burisdakkum. Daga donge dam! Min blađde darbaša æmbo doallid.

### Basarak.

(Sisasaddijuvvum).

Dal læp mi ollim min gidđabivdoin mai loappa ragjai, ja joksege burist læ mannam ænaš bivddiguim, sikke væsta- ja Austa-Finmarkost. Mutto gal læ manga baikest manga lagaš rakkanusak, mak gæppedek fiskari tinistusa. Mon namatam vuostaċedin golggo skræpa ja lavvo gavp-peolbmaid. Ja dasto vel dak ædnag

basarak, mak læk manga lagan hami vuoldde, ja gost loddijuvvujek ollo avkemættom bierggasak alla haddai. Ouddamærka diti: Okta šampagne flasko 20—25 kruvni, okta sokkartoppa 20 kruvni, okta simpales dibmo moaddelok' kruvni, okta njuorjobaċem bisso 15—20 kruvni j. n. v.

Daggar ouddanmannam lage gavdnam mon mu jierbman mielde læt fina luvrimkoanstan, mi galgaši læt gilddujuvvum; dastgo dak læk fiskaridi ja barggo-olbmaidu stuora olgusgollon, burist daggar go vine ja koartaspællam. Basarak deivvek vela hæjjob olbmai njægga go vidnevuovdembaikek; dastgo gæst læ okta kruvnage rutta, de basari juo bæssa, vaiko nubbe kruvna i lækge. Ja halbbe maidai læ okta nummar, aito 10 øra šampagnebottalest, maid mangas ožžodek ja ostek stuora angervuodain 5—6 gidda 10 nummara. Mutto dušše okta daddeke oažžo dam, ja ærak fertijek gađademini ja ċacceċalmiguim gæċċat, go okta doalvo dam ja ige adde æraidi maistetge, vaiko ærakge læk sæmma mađe ja vel æmboge maksam dam oudast, ja sæmma laje gævva maidai æra galvoiguim. Ja jos daggar fillitus baikek æi šadda erit gilddujuvvut, ouddalgo bessek ruottasmuvvat, de šadda sæmma laje go boares aige, goas vinevuovddek legje juokke fiskoværast. Dange baike basari læk oaffaruššum ollo ċuodek, satta duhati mielde kruvnak, mai oudast i vel læk boattam avken, i 20 kruvna oudastge, ja dat baike, gosa ruttasumma bodiš, dast daida læt vel uceeb avkke albmugi.

Namalassi min hæjos gieldest æi ligoši ruđak nu halbbai balkkestuvvut; dastgo daidi lifċi adno min jeċamek gieldest.

Ollø æmbo lifċi ċallamuš; mutto daida læt nu uccan sagje min ucca blađaċest ja maidai daida ædnagidi guoskat.

Kjelvikast 20. mai 1905

Jurdašægje.

#### Sergius sorbmijægje

Ruošarikast, gutte dubmijuvvui hæggaga masset, læ dal hærkastuvvum.

#### Fastain okta guvernøra

sorbmijuvvum.

Dal æska sorbmijuvvui Madda-Ruošarikast okta guvernøra Nachaschidse. Dollaluodak [bombek] loapatægje su

hægga. Maidai ærasak, guđek legje lakka, sorbmijuvvujegje.

#### 50,000 kruvna.

Stuoradigge læ dal bevilgim 50,000 kruvna, mi juokke jage Norga statast galgga maksujuvvut prins Gustav Adolfi. 19 stuoradigge olbma legje dam bevilgim vuostai.

#### Manemus olmušlogo

milde gavdnujek Ruošarikast 126 miljon olbmu. Daina læk 84 miljon ruoša. Æreb ruošai assek Ruošarikast 34 æra olmušlajak.

#### Norga statavægge

læ dal lagabuidi 344 miljon kruvna oktan varreruđaiguim, 50 miljon kr., mak læk duottadkætta. Dimag 31ad mars læi statavægge 265 miljon kr.

#### Dat bæggotuvvum ruoša pappa

Gapon galgga dal læt Zürik gavpugest Schweitzast, nuft atte ruoša eisevalddek æi olak su.

## Diedetusak.

Buokak guđek aigguk assurerit jeċasek hæggaga »Gjensidig Livsforsikring« selskapest, sattek oažžot bajasċuvvgitusa dam birra ja sisaċallujuvvut

Ekspeditørast **A. N. Arnesen**  
Andsnæs.

»Huslægen« doaktargirje læ oažžomest oastet

Ekspeditørast **A. N. Arnesen**  
Andsnæs.

Juokke lagaš rørak læk oažžot oastet

Ekspeditørast **A. N. Arnesen**  
Andsnæs.

Goarrommaskinak ja gierrammaskinak læk mu bokte vuovddet, ja ige darbašuvvu makset oktanaga buok. Adnujuvvum maskinak divvujuvvujek mu bokte.

Ekspeditøra **A. N. Arnesen**  
Andsnæs,  
Finmarken.

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakkanusast. Sigerfiorast.